



恩光通訊

科技在恩光：
跨越障礙 樂享學習成果



IT@Sunnyside
To overcome barrier & enjoy learning



『你們也因著祂，信那叫祂從死裡復活，又給祂榮耀的神，
叫你們的信心和盼望都在於神。』

聖經彼得前書1:21

“Through him you believe in God, who raised him from the dead and glorified him, and so your faith and hope are in God.”

1 Peter 1:21, the Bible

科技在恩光：跨越障礙 樂享學習成果

嚴重智障的兒童在生活中往往遇上重重困難，他們大多無法透過言語表達，且肌能沒法協調，在生活中常常只能旁觀而未能參與。可喜的是，現時藉着一日千里的科技，孩子們能突破一道又一道的厚牆，擺脫昔日局外人的角色。

克服硬件障礙

您能想像恩光學生應用電腦學習時，會遇上甚麼困難嗎？或許部份學生能透過觸控式螢幕及電子白板去操作電腦，然而如孩子的肌能未能協調，以多於一隻手指或雙手觸摸螢幕時，效果便未達預期了。透過硬件和軟件的配合，我們如何啟發學生的學習興趣呢？

恩光學校希望每位學生也可以用電腦做自己喜歡的事，不願有個別學生只作旁觀者，故此引入不少硬件配套。包括可大幅度調校高度及角度的螢幕給輪椅學生，配合各種輸入裝置；又接駁以腦電波作輸入訊號的裝置至電腦，讓使用者透過注視，集中專注力去啟動預設按鍵功能，參與瀏覽網頁、觀賞短片、聆聽音樂、玩遊戲等活動。



可調校高度及角度的輕觸式螢幕
height and angle adjustable touch screen

腦電波反映興趣

您也許會好奇部份學生無法以言語或肢體表達，又從何得悉孩子們的興趣呢？借助無線的腦電波儀器，能初步測量學生藉着五官的刺激，反映出來的集中度及放鬆程度，從而檢視學生對各類活動、感知刺激的反應。



老師檢視帶上腦電波儀器的學生，在香薰治療按摩過程中的放鬆程度。

With the help of EEG, a teacher observes the degree of relaxation of a student when receiving aromatherapy.

嶄新水耕體驗

藉着科技輔助，不同活動能力的恩光孩子也可參與種植活動，以自己的努力，讓植物結出果子，享受勞碌的份。從前，學生主要透過泥耕活動經驗撒種、灌溉、施肥。恩光學校近年積極發展水耕活動，在水耕園地架設太陽能水培器，學生可運用手泵替水生植物注入氧氣。自本學年起，學生還可運用接駁至水培器材的腦電波儀器參與種植活動，腦電波訊號透過接收器傳送到器材的氣泵，並配合明顯的LED燈效呈現眼前，水生植物亦藉此獲取養份，茁壯成長。



水培器在產生泵氣效果時發出紅色光線，吸引學生繼續觀看。

When hydroponic equipment activates air pump, red light is turned on and attracts student's attention.

理大趣味設計

科技的應用領域十分廣泛，恩光自去年起與香港理工大學電子計算學系合作，透過該校學生於恩光的服務，於不同範疇改善器材配套，並設計不同軟件供學生日常應用。理大學生於物理治療室中安裝了名為SunnyWalk的體感遊戲，配合學生常用的跑步機，讓學生在鍛鍊體魄時，模擬於不同場景邁步向前，增添趣味。該遊戲又能讓學生透過不同的上肢動作，啟動遊戲內的特別效果，以訓練肢體協調及平衡力。

平等的參與機會、並當中獲得的滿足感乃孩子們快樂的基石。透過科技輔助，恩光孩子們可憑着自己的努力，完成各式各樣的任務，樂享學習成果。



Severe intellectual disabled students often face many difficulties in their lives. With poor motor coordination, most of them could not clearly express themselves. In many occasions, they can only act as spectators. However, with the advancement of technology, students can overcome barriers one by one.

Hardware to overcome hindrance

Although some Sunnyside School students can operate computer by using touch screen and electronic whiteboard, the result may not be satisfactory due to their poor motor coordination. How can we motivate students with the help of both hardware and software advancement?

Sunnyside School brings in different hardware, hoping to facilitate all students to use computer. For example, touch screens that are height and angle adjustable for wheelchair students are adopted; we also connect Electroencephalography (EEG) sensor with computer input device, when student concentrates and watches attentively at the computer, he can activate the pre-set buttons to browse websites, watch videos, listen to music and play games.



讓孩子可以自主學習的腦電波儀器 EEG that allows our students to learn with autonomy

EEG Status to reflect interest

Wireless EEG apparatus could measure the degree of concentration and relaxation of students, which was reflected by their stimulation of five senses. Teachers can make use of the observation as reference to offer the most stimulating or interesting activities to students.

New experience on hydroponics

With the aid of technology, students of different abilities can participate in planting and enjoy the fruit so grown. In the past, students sowed seeds and grew plants with soil. Nowadays, students can pump in oxygen to plants grown at hydroponic corner. In this school year, students can use a hydroponic device with EEG sensor connected, when EEG signals are transmitted to the pump through the receiver, LED light is turned on and water grown plants can receive nutrients.



饒有趣味的SunnyWalk體感遊戲
The interesting SunnyWalk kinect game

Interesting design by PolyU

Sunnyside School has worked with the Computing Department of Polytechnic University of Hong Kong since last year. Their students designed different software and furnished accessories in various areas for our students to use. They installed a kinect game named SunnyWalk in a treadmill located at Physiotherapy Room. When our student exercises on the treadmill, he can run in different settings with fun. The game also allows student to activate some special effects by moving upper part of his body, so as to train his balance and motor coordination.

For our children, equal chance of participation and satisfaction thus obtained are the foundation stones of happiness. Through the assistance of technology, children at Sunnyside can complete any tasks by their own effort and savour the fruit of learning.

活動花絮 Activities in Snapshots

話劇賞不停 Appreciation of Dramas

三劇團到校演出了饒富意義的話劇，擴闊同學眼界。
Three troupes performed at Sunnyside School and their dramas widened the scope of students.



由香港遊樂場協會表演健康飲食話劇
A drama on healthy diet performed by Hong Kong Playground Association



由夢飛行合家歡劇團演出公民教育劇場
A stage play on civic education by The Theatre Wonderland



中英劇團的作品：氣候變化奇幻劇場
A production of Chung Ying Theatre Company on climate change

香港特殊奧運會 Hong Kong Special Olympics



同學獲得13金、9銀、11銅，共33面獎牌的佳績。
Students won 13 gold, 9 silver and 11 bronze medals in the event.

恩光展能藝術日 Creative Arts @ Sunnyside



承蒙香港香島獅子會贊助本校的「恩光展能藝術日」，師生共同創作了一個精采的藝術裝置，樂在其中。
With the generous support of Lions Club of Bayview Hong Kong, Creative Arts @Sunnyside was held when students and teachers made an impressive art installation.



宿舍換新裝 Hostel in new clothes



在宿生會上，宿生為睡房揀選了最喜愛的窗簾顏色：藍色和綠色。

At boarders' meeting, students chose blue and green as their favorite colors of new curtain in the bedroom.

同工還為禮堂和宿舍的房門畫上色彩斑斕的圖畫呢！
Staff decorated the doors at the hall and hostel with attractive pictures!

新春大笪地 Lunar New Year Celebration



迦密主恩中學的義工為宿生組成了醒獅隊，獻上精彩的舞獅表演。
Students of Carmel Divine Grace Foundation Secondary School formed a lion dance team and performed for boarding students.



他們準備了豐盛的美食，並和宿生一起製作香噴噴的蘿蔔糕！

They prepared delicious food and made turnip cake together with students.

宿生外出體驗 Outing Experience



珈言由導師陪伴下到MegaBox商場購物，買了心愛的糖果送給家人。
Accompanied by houseparent, Ka Yin shopped at MegaBox and bought sweets for family members.



雯桐跟導師到了西貢旅遊，還買了美味的蝦片與人分享。

Man Tung and houseparent went to Sai Kung and bought crispy shrimp crackers to share with others.

校園新動態 What's New in the Campus

師生同獲殊榮

Teachers & Students of Honour

「青苗學界進步獎」 Youth Arch Student Improvement Award

「啟發潛能教育大獎」 Outstanding IE Awards

學生江卓軒參加了「青苗學界進步獎」計劃，在6,764名參賽者中，勇奪進步獎，並獲獎學金，表現卓越。李焯欣老師亦榮獲「洪昭儀春風化雨獎」。

Student Kong Cheuk Hin won Youth Arch Student Improvement Award among 6,764 competitors and was awarded scholarship. Miss Cherry Lee, teacher was honoured with Dora Hung Memorial Teaching Award.

林德龍同學在啟發潛能教育優秀學生選舉中脫穎而出，獲得「2015-17啟發潛能教育優秀學生」，曹德兒主任亦榮獲「2015-17啟發潛能教育傑出教師」，表揚兩位在推動啟發潛能教育的努力！

To recognize their effort in promoting Invitational Education (IE) in Sunnyside School, student Lam Tak Lung was appointed as the Outstanding Student of IE 2015-17 while Miss Josey Cho, Senior Teacher was awarded as the Outstanding Teacher of IE 2015-17.



獲獎師生合照 teacher & student of honour



林德龍同學(坐輪椅者)為唯一特殊學校學生 Tak Lung (on wheelchair) is the only student winning the award among special schools.



曹主任(前排右一) 開心領獎
Josey in the ceremony

牙科義診服務 Free Dental Service



衷心感謝香港聖約翰救護機構的牙科醫生及護士，再次在周日義務到校為學生進行口腔檢查及牙科治療，讓學生可以在熟悉的環境下檢查牙齒。

We would like to express our sincere thanks to dentists and nurses at Hong Kong St. John Ambulance! On Sunday, they came to Sunnyside School and conducted dental check-up and treatment for our students who could be served within a familiar environment.



我鍾意午餐有得揀 I Like to Choose my Lunch Menu

「我鍾意...我唔鍾意...」每人都有自己的愛惡，每人都應該有選擇的權利，廚房部全力配合校方理念，提供多元選擇給學生，提升他們的溝通意欲及表達能力。午餐會提供兩汁餸(咖喱汁、白汁)，推出賀年糕點蘿蔔糕和黃金糕，又會預備多款秋冬水果茶等，讓同學們選擇。



學生在試食咖喱汁和白汁的餸菜後，用手指和眼神表達她較喜歡咖喱的味道。
After student tries dish with curry and cream sauces, she points at curry dish with a preferred look to indicate her choice.

"I like..., I don't like..." Everyone has his preference and right to choose. Our catering team offers various choices for students' selection, so as to enhance their ability of communication and expression. Lunch provides two gravies, i.e. curry and cream sauces. Two dim-sums, turnip cake and coconut cake were offered during Lunar New Year (LNY). Our cooks also prepared seasonal fruit tea for students to choose.



午餐時額外加設的賀年食品：蘿蔔糕、黃金糕
turnip and coconut cake, the extra food prepared during lunch at LNY.

香薰按摩 Aromatherapy

本學年，高中班其他學習經歷課堂新加了香薰按摩，在專業香薰治療師指導下，由家長或同事透過按摩及薰香的方式，讓學生緊張和僵硬的肌肉得以放鬆，促進血液循環，達致身體及精神的深度放鬆，使身、心、靈得以平衡，促進健康。

In this school year, senior secondary classes newly include aromatherapy in programmes on Other Learning Experiences. Instructed by professional aromatherapist, parents and staff massage students to relax their strained muscles and improve their blood circulation. A balanced and healthy life is thus resulted.



專職台灣交流團 Professional Exchange at Taipei

2016年12月，有20位教師、治療師、宿舍導師、教育心理學家、社工等到訪台灣，參觀當地的特殊學校、成人服務院舍、工場，甚至社區服務復康車、身心診所等，認識身心障礙者的服務，同工們獲益良多。

In December 2016, 20 teachers, therapists, houseparents, educational psychologist and social worker visited some special school, adult centre and workshop etc. in Taipei. Staff learned more about its service for mentally and physically impaired. resulted.



當地教養院學員設計的T-shirt，非常精美。
Nice-looking T-shirts designed by clients there



參觀特殊學校 visit special school

靈寶恩光成長中心 (將軍澳) Haven of Hope Sunnyside Enabling Centre (Tseung Kwan O)



To offer a fruitful Easter holiday to students and alleviate parents' pressure in taking care of their children, the Centre will hold a 5-day Smart Kids Programme in Easter. Students will make handicraft, prepare snack and participate in musical, speech therapy and motor skill activities.

為讓學員在復活節過得更充實，並減輕家長照顧壓力，中心舉辦了為期五天的「復活假期成長Smart Kids」計劃。內容包括手工藝創作、烘焙小食、創意音樂活動、言語治療小組遊戲和肌能小組遊戲等。



靈寶恩光成長中心 (銅鑼灣) Haven of Hope Sunnyside Enabling Centre (Causeway Bay)

應尤德夫人兒童體能智力測驗中心(觀塘)邀請，本中心言語治療師為一眾特殊學習需要學童的家長，講解如何在家中訓練兒童言語能力，在場家長反應熱烈。

Invited by Pamela Youde Child Assessment Centre (Kwun Tong), our speech therapist held a talk for parents having children of special educational needs. She taught parents how to train children's speech ability at home and was well received by participants.



鳴謝 Acknowledgements

我們謹在此向以下的支持者致衷心的謝意，大家對學童的愛心關懷和支持，足以燃點他們生活的火花，帶來歡樂及希望。

We owe our sincere gratitude to the following donors and supporters who have contributed to the betterment of our children's lives. Just a little concern from you, lives of our severe mentally impaired children will be much richer and full of fun. Let's thank ...

Anonymous (無名氏)	Leung Chi Wai, Erik	Profits Consultant Company
Brilliant Year Limited (錦年有限公司)	Leung Kun Hang	Super Geometry Architects Ltd
Chan Fung Hau	Liu Wai Lin	Tang Wai Kuen (鄧惠娟)
Cheung Man Tat & Wong Wai Yan	Lo Wai Men	Tang Yuk Kuen Johnson
Chiu Wing Yan	Lui Kin Chung (呂健忠)	Wong Wing Chee
Chu Li Li, Lilian	Lui Sau Ching	Yao Fat Ying
Electronic Theatre Controls Asia Ltd	Michael J Kennedy	Yau Kit Yu
Kan Yun Kuen (簡潤權)	Ng Chun Tsung (伍俊聰)	國麟
Kwan Chi King	Ng Pak Shing, Lawrence	黃駿泓
Kwong Pui Chun	Ng Wai Chun (伍惠珍)	
Lai Pui Ki	Poon Wai Ming	

捐款回條 Donation Coupon

本人樂意捐助靈實恩光學校，支持嚴重智障兒童服務。

港幣/HK\$: _____

中文姓名: _____ *先生/小姐/太太

地址/Address: _____

**請刪去不適用者*

請將劃線支票(祈付“基督教靈實協會”)寄回新界將軍澳安達臣道301號靈實恩光學校收，捐款全數撥作靈實恩光學校服務之用。

台端之個人資料，只為傳遞本校資訊之用。如台端不願收到本校資訊或需要更改個人資料，請致電 2703 1722或電郵至info@sunnyside.edu.hk與本校聯絡。

I would like to donate to Haven of Hope Sunnyside School in support of its service to the severe mentally impaired children.

Name in English: *Ms./Mr./Mrs. _____

電話/Telephone: _____

**Please delete whenever appropriate*

Please send crossed cheque made payable to "Haven of Hope Christian Service" to Haven of Hope Sunnyside School at 301 Anderson Road, Tseung Kwan O, N.T. All proceeds will be used to support the service of Haven of Hope Sunnyside School.

Your personal data will only be used by our School for passing information. If you don't want to receive our information or want to change your personal data, please contact us at 2703 1722 or email to info@sunnyside.edu.hk.

徵求義工 Interested to be volunteer?

你有否想過善用餘閒，做些有意義的工作呢？靈實恩光學校誠邀十八歲以上有興趣人士參與，本校會提供所需之義工培訓。請致電2703 1722或電郵 sunnyteer@gmail.com 與朱水珍小姐聯絡。

Would you like to spend your spare time meaningfully? Haven of Hope Sunnyside School is now recruiting volunteers. Any interested persons who are 18 years old or above could call Miss Kelly Zhu at 2703 1722 or send email to sunnyteer@gmail.com. Training will be arranged.

姓名: _____ 日間聯絡電話: _____
Name _____ Daytime tel. no. _____

擬參與的工作 Interested work: _____

- 學校時段的活動 (9am-3:30pm) Activities held during school time (9am-3:30pm)
- 宿舍時段的活動 (4pm-8:30pm) Activities held during boarding period (4pm-8:30pm)
- 外出大型活動 (outdoor activities in large scale)
- 雜務 (如摺疊衣服、製作教具等) Miscellaneous (e.g. folding up clothes, making teaching kits etc.)
- 其他，請列出: _____
Others, please list